



INSTRUCTION MANUAL BEDIENUNGSANLEITUNG MANUEL D'UTILISATION GEBRUIKSAANWIJZING MANUALE DI ISTRUZIONI MANUAL DE INSTRUCCIONES

UK: Universal seal for portable air conditioner

DE: Universelle Dichtung für mobile Klimaanlage

FR: Joint universel pour climatiseur mobile

NL: Universele afdichting voor draagbare airco

IT: Guarnizione universale per climatizzatore portatile

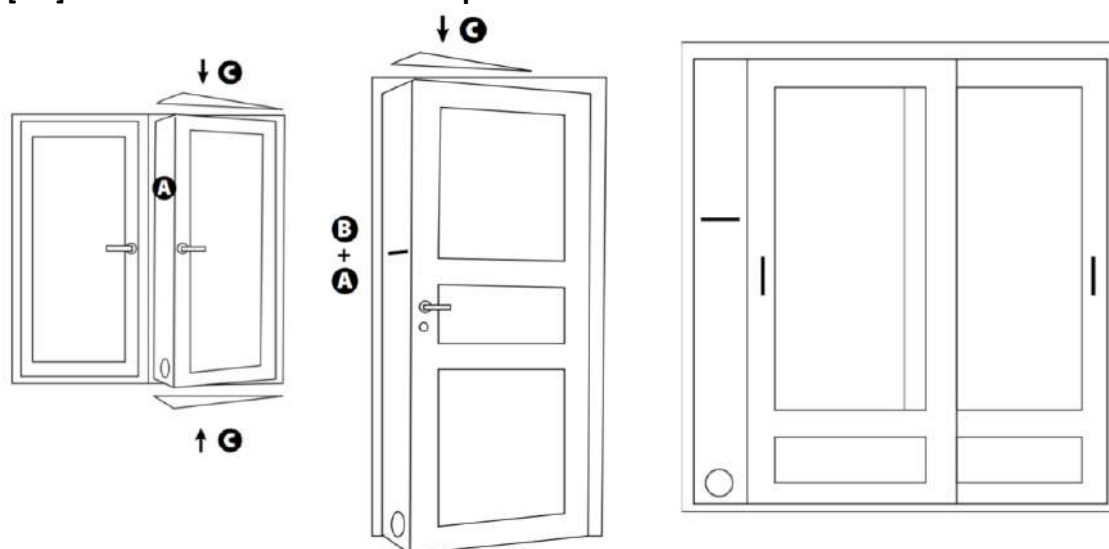
ES: Junta universal para aparatos portátiles de aire acondicionado



ITEM: 871125217834

A.I.&E. Adriaan Mulderweg 9-11, 5657 EM Eindhoven, The Netherlands
Edco UK Ltd, 1st Floor Two Chamberlain Square, B3 3AX, Birmingham, UK

[UK] Manual for universal seal for portable air conditioner



1) Installation of the triangle parts (C)

First, place the upper triangle at the door or window, starting with the largest side. Now start attaching the round hook & loop parts to the frame of the window or door, making sure that the round hook & loop parts sit in exactly the same position as the hook & loop parts on the sections of fabric. If using the seal at a window, proceed in the same way with the lower triangle.

2) Installation of the rectangular sections of fabric (A/B)

When you have attached the triangular parts, attach the hook & loop strip of a rectangular section of fabric to the top of the upper triangular part. Then, attach the round hook & loop parts along the entire length of the door or window frame. Make sure that the round hook & loop parts sit exactly at the same height as the hook & loop parts on the rectangular section of fabric.

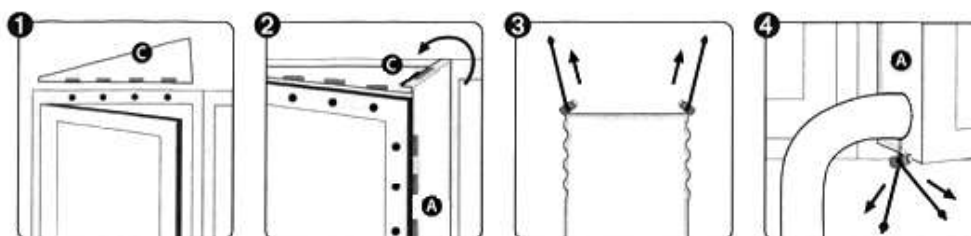
Note: Only use rectangular section 'A' when attaching the seal to a window. Add rectangular section 'B' when attaching the seal to a door. The round opening for the air conditioning outlet pipe must always point downwards. Above the round opening, a second opening can be cut out for another air conditioning outlet pipe.

3) Adjust the length of the triangle parts with the cords and stoppers

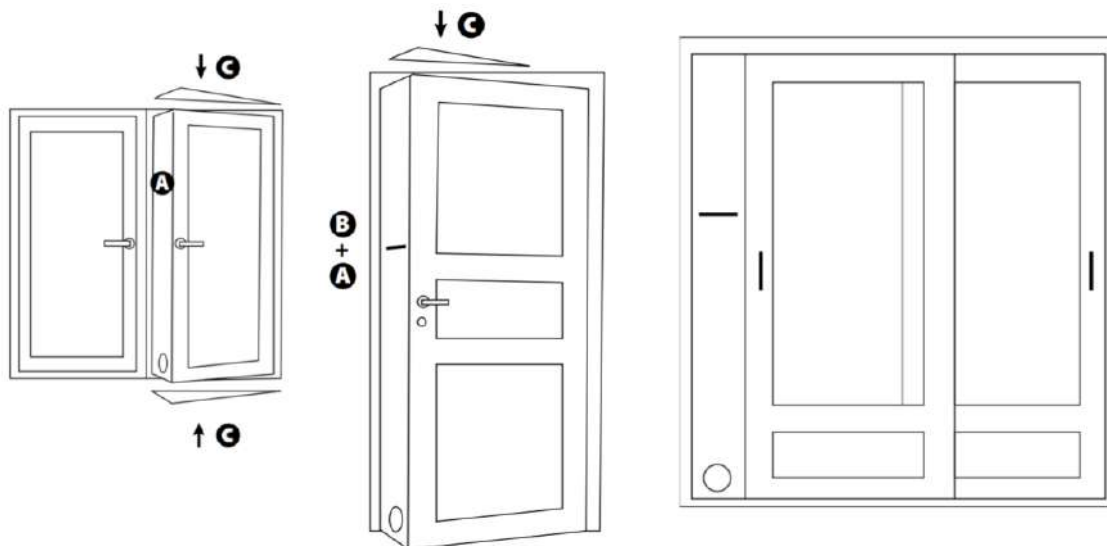
If a triangle part is too long, pull the cord tight, using the stopper to secure the cord when the desired tightness is reached. Connect the triangle parts as well as you can to the corresponding round hook & loop parts that are attached to the door or window frame.

4) Air conditioning hose adjustment

Insert the air conditioning hose into the round opening in the rectangular section of fabric. Now tighten the cord using its stopper, so that the fabric is as tight as possible around the hose. In this way, the hose is held in place while the window remains in the half-open position.



[DE] Anleitung für Universaldichtung für mobile Klimaanlage



1) Montage der dreieckigen Teile (C)

Platzieren Sie zunächst das obere Dreieck an der Tür oder dem Fenster, beginnend mit der längsten Seite. Beginnen Sie nun mit dem Anbringen der runden Klettteile am Rahmen des Fensters oder der Tür. Achten Sie dabei darauf, dass die Klettteile genau an derselben Position sitzen wie die Klettbereiche an den Stoffteilen. Wenn Sie die Dichtung an einem Fenster verwenden, wiederholen Sie den Vorgang mit dem unteren Dreieck.

2) Montage der rechteckigen Stoffteile (A/B)

Wenn Sie die dreieckigen Teile angebracht haben, befestigen Sie den Klettstreifen eines rechteckigen Stoffteils an der Oberseite des oberen dreieckigen Teils. Befestigen Sie dann die runden Klettteile über die gesamte Länge des Tür- oder Fensterrahmens. Achten Sie darauf, dass die runden Klettteile genau auf derselben Höhe sitzen wie die Klettbereiche des rechteckigen Stoffteils.

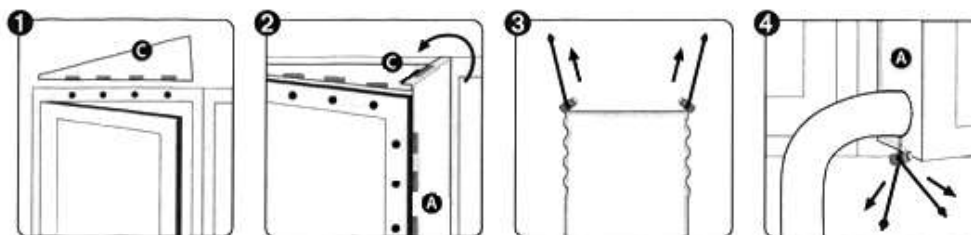
Hinweis: Verwenden Sie das rechteckige Teil „A“ nur, wenn Sie die Dichtung an einem Fenster anbringen. Verwenden Sie das rechteckige Teil „B“, wenn Sie die Dichtung an einer Tür anbringen. Die runde Öffnung für das Auslassrohr der Klimaanlage muss nach unten zeigen. Über der runden Öffnung kann eine zweite Öffnung für ein weiteres Klimaanlage-Auslassrohr ausgeschnitten werden.

3) Längen Anpassung der dreieckigen Teile mit den Schnüren und Stoppern

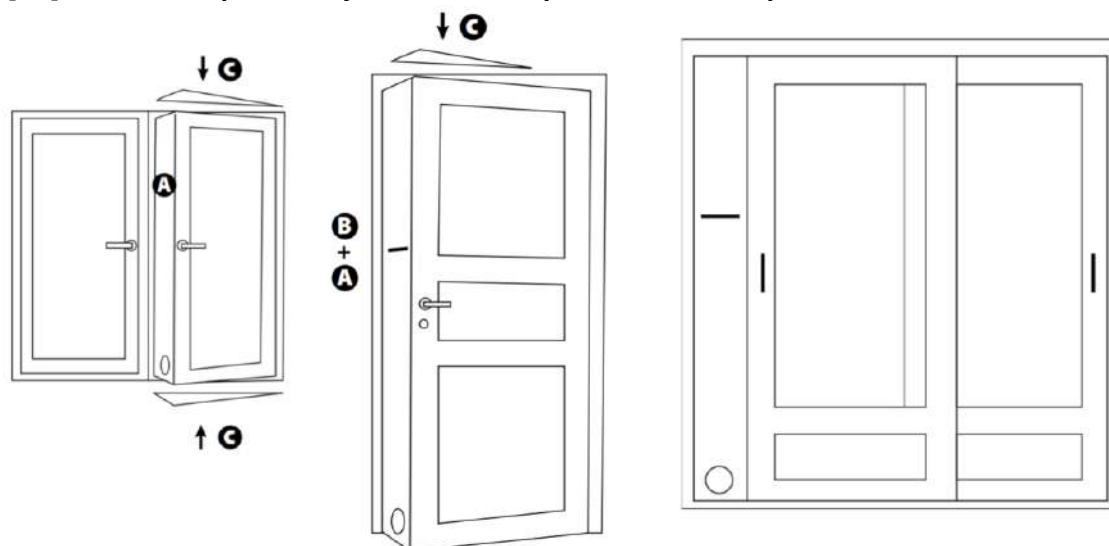
Wenn eines der Dreiecke zu lang ist, ziehen Sie die Schnur fest und verwenden Sie den Stopper, um die Schnur zu sichern, wenn die gewünschte Spannung erreicht ist. Verbinden Sie die dreieckigen Teile so gut wie möglich mit den entsprechenden runden Klettteilen, die am Tür- oder Fensterrahmen befestigt sind.

4) Anpassung des Klimaschlauchs

Stecken Sie den Klimaschlauch in die runde Öffnung des rechteckigen Stoffteils. Ziehen Sie nun die Schnur fest und fixieren Sie diese mit dem Stopper, sodass der Stoff möglichst dicht am Schlauch anliegt. So wird der Schlauch in Position gehalten, während das Fenster in der halb geöffneten Position bleibt.



[FR] Mode d'emploi d'un joint universel pour climatiseur portable



1) Installation des pièces triangulaires (C)

Tout d'abord, placez le triangle supérieur sur la porte ou la fenêtre, en commençant par le côté le plus grand. Ensuite, fixez les pièces autoagrippantes rondes au cadre de la fenêtre ou de la porte. Vérifiez que les pièces autoagrippantes rondes se trouvent à la même position que les pièces autoagrippantes sur les sections de tissu. Si vous utilisez le joint sur une fenêtre, procédez de la même manière avec le triangle inférieur.

2) Installation des sections rectangulaires de tissu (A/B)

Lorsque vous avez fixé les pièces triangulaires, fixez la bande autoagrippante d'une section rectangulaire de tissu en haut de la pièce triangulaire supérieure. Ensuite, fixez les pièces autoagrippantes sur toute la longueur du cadre de la porte ou de la fenêtre. Vérifiez que les pièces autoagrippantes rondes se trouvent à la même hauteur que les pièces autoagrippantes sur la section rectangulaire de tissu.

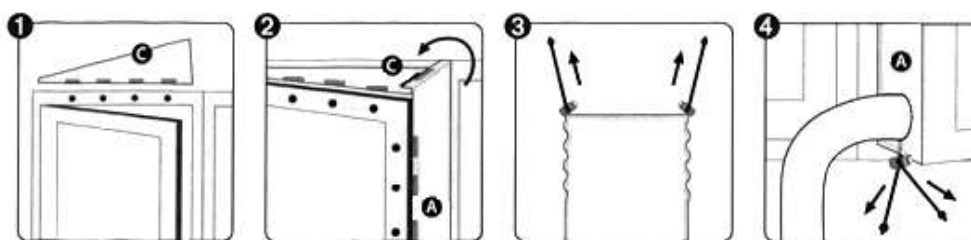
Remarque : utilisez uniquement la section rectangulaire 'A' lorsque vous fixez le joint à une fenêtre. Ajoutez la section rectangulaire 'B' lorsque vous fixez le joint à une porte. L'ouverture arrondie destinée à la conduite de sortie du climatiseur doit toujours être dirigée vers le bas. Vous pouvez effectuer une deuxième ouverture au-dessus de l'ouverture arrondie ; elle servira à accueillir une autre conduite de sortie du climatiseur.

3) Réglage de la longueur des pièces triangulaires au moyen de cordons et butées

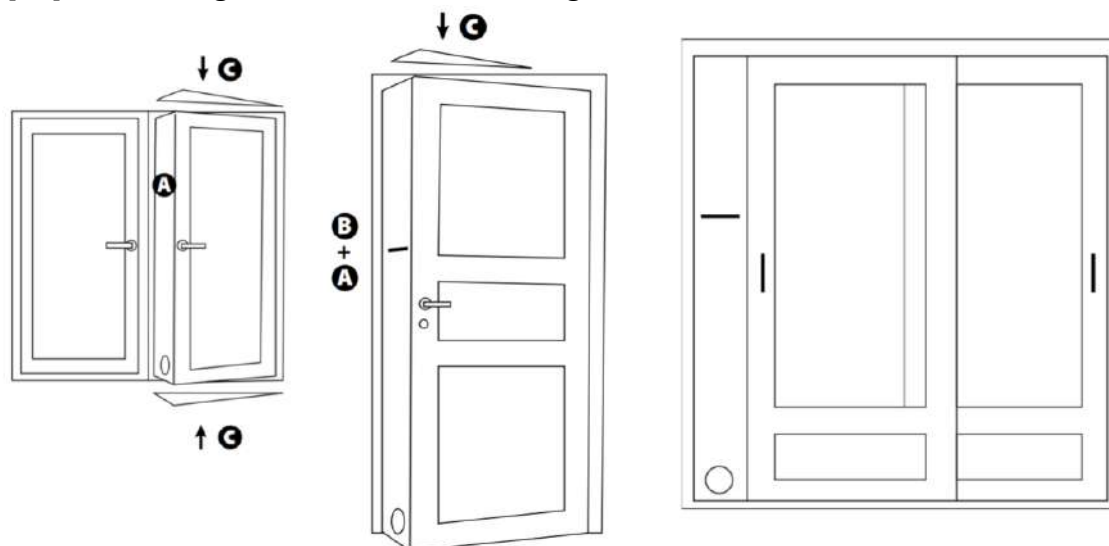
Si une pièce triangulaire est trop longue, tirez fermement sur le cordon et utilisez la butée pour fixer le cordon lorsque vous considérez qu'il est suffisamment serré. Raccordez au mieux les pièces triangulaires sur les pièces autoagrippantes rondes correspondantes fixées au cadre de la porte ou de la fenêtre.

4) Réglage du tuyau du climatiseur

Insérez le tuyau du climatiseur dans l'ouverture arrondie de la section rectangulaire de tissu. À présent, serrez le cordon à l'aide de sa butée pour que le tissu soit aussi serré que possible autour du tuyau. De cette manière, le tuyau est maintenu en place lorsque la fenêtre se trouve en position semi-ouverte.



[NL] Handleiding voor universele afdichting voor mobiele airconditioner



1) Installatie van de driehoekdelen (C)

Plaats eerst de bovenste driehoek op de deur of het raam, te beginnen met de grootste zijde. Bevestig nu de ronde klittenbandstukken aan het kozijn van het raam of de deur en zorg ervoor dat de ronde klittenbandstukken op exact dezelfde plaats zitten als de klittenbandstukken op de stoffen delen. Als u de afdichting op een raam gebruikt, ga dan op dezelfde manier te werk met de onderste driehoek.

2) Installatie van de rechthoekige stoffen delen (A/B)

Nadat u de driehoekige delen hebt bevestigd, bevestigt u de klittenbandstrip van een rechthoekig stuk stof aan de bovenkant van het bovenste driehoekige deel. Bevestig vervolgens de ronde klittenbandstukken over de gehele lengte van het deur- of raamkozijn. Zorg ervoor dat de ronde klittenbandstukken precies op dezelfde hoogte zitten als de klittenbandstukken op het rechthoekige deel van het doek.

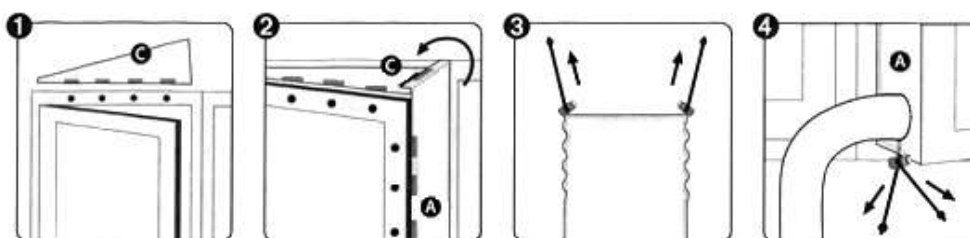
Let op: Gebruik alleen het rechthoekige deel 'A' bij het bevestigen van de afdichting aan een raam. Voeg rechthoekige het rechthoekige deel 'B' toe bij het bevestigen van de afdichting aan een deur. De ronde opening voor de afvoerslang van de airconditioning moet altijd naar beneden wijzen. Boven de ronde opening kan een tweede opening worden uitgesneden voor een andere afvoerslang voor de airconditioning.

3) Pas de lengte van de driehoekige delen aan met de koorden en stoppers.

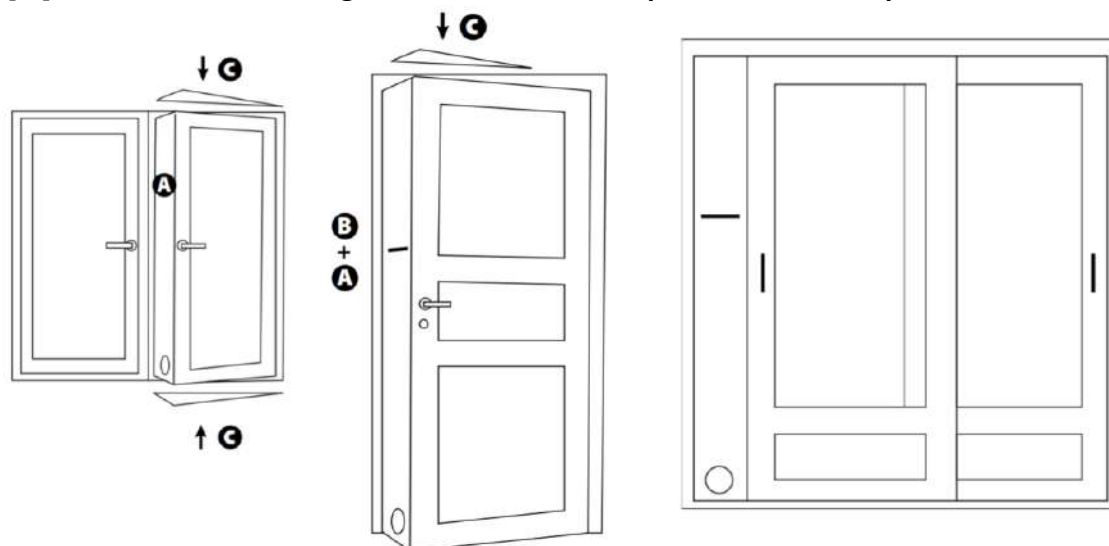
Als een driehoekig deel te lang is, trekt u het koord met de stopper aan om het koord vast te zetten wanneer de gewenste strakheid is bereikt. Sluit de driehoekige delen zo goed als mogelijk aan op de overeenkomstige ronde klittenbandstukken die aan het deur- of raamkozijn zijn bevestigd.

4) Aanpassing van de slang van de airconditioning

Steek de airconditioningslang in de ronde opening in het rechthoekige deel stof. Zet het koord nu met behulp van de stopper vast, zodat de stof zo strak mogelijk rond de slang zit. Op deze manier wordt de slang op zijn plaats gehouden terwijl het raam half open blijft.



[IT] Manuale d'istruzioni guarnizione universale per climatizzatori portatili



1) Montaggio delle parti triangolari (C)

Posizionare dapprima il triangolo superiore sulla porta o sulla finestra, iniziando dal lato più grande. A questo punto, iniziare a fissare le parti a strappo rotonde sul telaio della finestra o della porta assicurandosi di posicionarle esattamente in corrispondenza delle parti a strappo delle sezioni di tessuto. In caso di utilizzo della guarnizione su una finestra, utilizzare la stessa procedura adottata per il triangolo inferiore.

2) Montaggio delle sezioni rettangolari del tessuto (A/B)

Dopo aver fissato le parti triangolari, fissare la striscia a strappo di una sezione rettangolare di tessuto sulla parte superiore della parte triangolare superiore. Successivamente, fissare le parti a strappo rotonde lungo l'intera lunghezza del telaio della porta o della finestra. Assicurarsi che le parti a strappo rotonde siano posizionate esattamente alla stessa altezza delle parti a strappo sulla sezione rettangolare del tessuto.

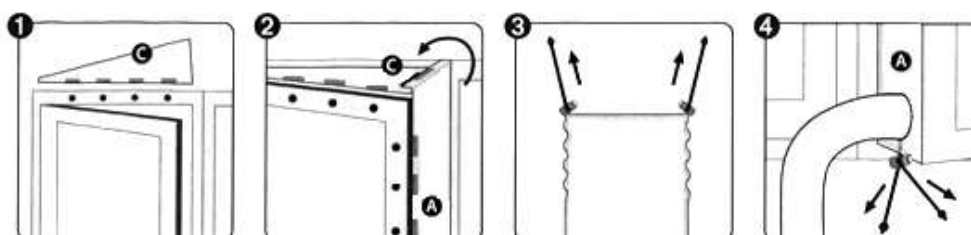
Nota: in caso di fissaggio della guarnizione su una finestra, utilizzare esclusivamente la sezione rettangolare "A". In caso di fissaggio della guarnizione su una porta, utilizzare esclusivamente la sezione rettangolare "B". L'apertura rotonda del tubo di uscita del condizionatore deve essere sempre rivolta verso il basso. È possibile tagliare una seconda apertura sopra l'apertura rotonda per inserire un secondo tubo di uscita del condizionatore.

3) Regolare la lunghezza delle parti triangolari con le corde e i fermi

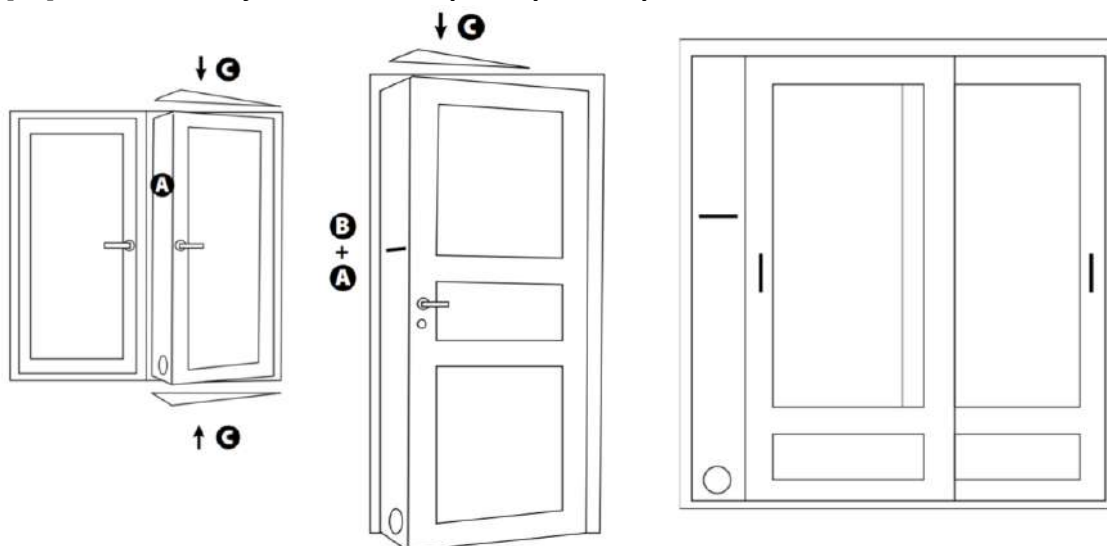
Se una parte triangolare è troppo lunga, tirare saldamente la corda utilizzando il fermo per fissarla una volta raggiunta la tensione desiderata. Collegare correttamente le parti triangolari alle parti a strappo rotonde corrispondenti fissate sul telaio della porta o della finestra.

4) Regolazione del tubo flessibile del condizionatore

Inserire il tubo flessibile del condizionatore nell'apertura rotonda nella sezione rettangolare del tessuto. Serrare ora la corda utilizzando il relativo fermo facendo in modo che il tessuto sia il più teso possibile intorno al tubo flessibile. Questo accorgimento consente di bloccare il tubo flessibile in posizione e permette alla finestra di rimanere socchiusa.



[ES] Manual de la junta universal para aparatos portátiles de aire acondicionado



1) Colocación de las piezas triangulares (C)

En primer lugar, coloque el triángulo superior en la puerta o ventana, comenzando por el lado más grande. A continuación, comience a colocar las piezas redondas con sistema de sujeción de gancho y bucle en el marco de la puerta o ventana; asegúrese de que las piezas redondas queden en la misma posición que las piezas con sistema de sujeción de gancho y bucle de las secciones de tela. Si está colocando la junta en una ventana, repita los mismos pasos para el triángulo inferior.

2) Colocación de las secciones rectangulares de tela (A/B)

Una vez colocadas las piezas triangulares, fije la tira con sistema de sujeción de gancho y bucle de una sección rectangular de tela a la parte superior de la pieza triangular superior. Después, fije las piezas redondas con sistema de sujeción de gancho y bucle a lo largo del marco de la puerta o ventana. Asegúrese de que las piezas redondas queden exactamente a la misma altura que las piezas con sistema de sujeción de gancho y bucle de la sección rectangular de tela.

Nota: Use la sección rectangular **A** solo si va a colocar la junta en una ventana. Añada la sección rectangular **B** si va a colocar la junta en una puerta. La abertura redonda para el tubo de salida del aparato de aire acondicionado siempre debe quedar orientada hacia abajo. Por encima de esa abertura redonda, puede recortar una segunda abertura para el tubo de salida de otro aparato de aire acondicionado.

3) Ajuste de la longitud de las piezas triangulares con los cordones y los topes

Si una pieza triangular es demasiado larga, tire del cordón y use el tope para fijarlo una vez que esté suficientemente tenso. Fije las piezas triangulares lo mejor que pueda a las piezas redondas correspondientes con sistema de sujeción de gancho y bucle que estén colocadas en el marco de la puerta o ventana.

4) Ajuste del tubo flexible del aparato de aire acondicionado

Introduzca el tubo flexible del aparato de aire acondicionado en la abertura redonda de la sección rectangular de tela. A continuación, tense el cordón usando el tope, de tal forma que la tela quede tan tensa como sea posible alrededor del tubo flexible. De esta forma, el tubo flexible quedará en su sitio con la ventana entreabierta.

